



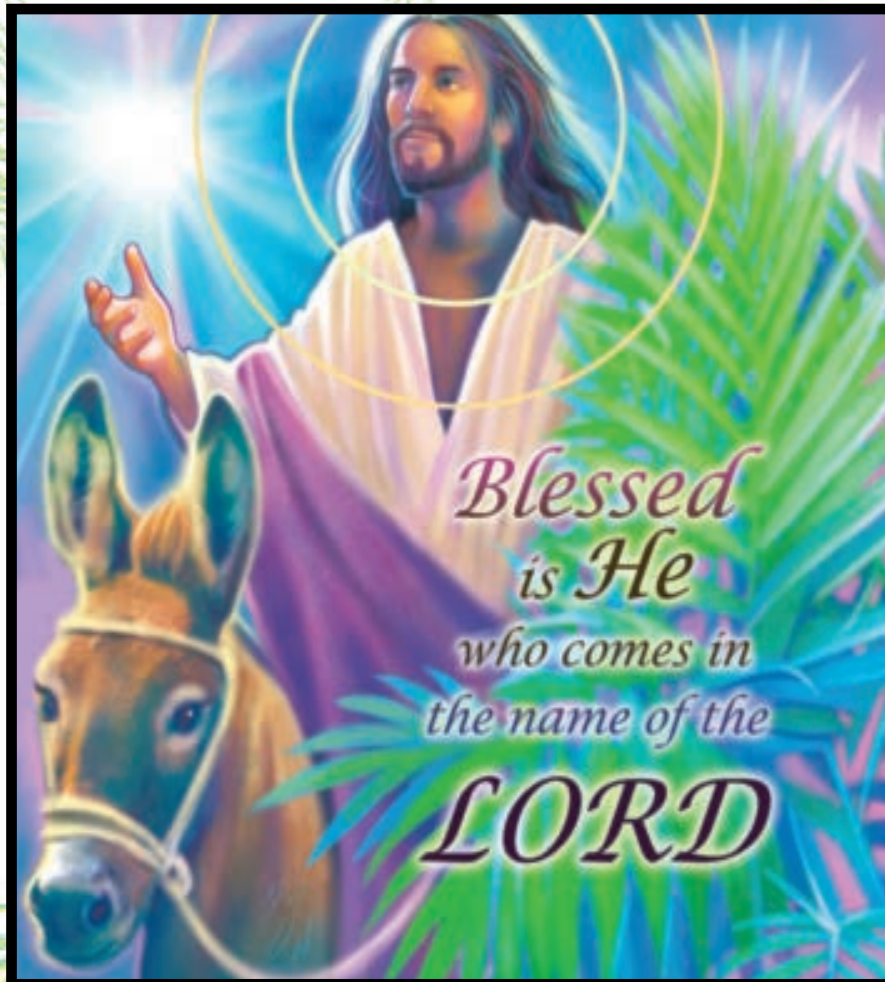
# *St. Mary of Celle*

1428 S. Wesley Avenue, Berwyn, Illinois 60402



## **PALM SUNDAY**

MARCH 25, 2018



## **DOMINGO DE RAMOS**

*Bendito el que viene en el nombre del Señor*

## THE HOLIEST WEEK / LA SEMANA MAS SANTA

My dear brothers and sisters, today we are beginning the best week in the whole liturgical year. Centuries ago, it was called the "Great Week." Nowadays, we Catholics call it "Holy Week." We follow Jesus every step of the way. We start with his triumphant entry into Jerusalem, where he is welcomed, applauded and acclaimed by a big crowd of followers. The gospel account is roughly two newspaper columns long, and even though I've read it, or heard it read hundreds of times, it still affects me. I wonder why? I think the answer lies in the details – the completely human and utterly shabby circumstances in which Christ died.



On Thursday, we will join him at table and receive the gift of Himself in bread and wine. After dining with him, we will walk with him along the path that leads from the Upper Room to the Garden of Olives. There we will see him falling to the ground in fear and anxiety about the cruel death that awaits him. Friday will find us standing beside his mother at the foot of the cross, and feeling compassion for him in both his physical agony and his mental torment. We will be feeling especially some of his sense of being alone and abandoned, betrayed and deserted not only by friends and followers, but even by God.

On Saturday, we will be quiet and silent around his tomb, as we remember the injustice, hostility and cruelty of all those evil men who murdered him. The cruelly disfigured face was the face of the Son of God. The forehead streaming with blood, the hands and feet nailed to the Cross, the body lacerated with scourges, the side pierced with a lance – these were the forehead, the hands and feet, the sacred body, the side of the eternal Word, made visible in Jesus. Why such suffering? We can only say with Isaiah, "It was for our transgressions he was smitten, for our sins he was brought low. On him lay the punishment that brings us healing, through his wounds we are made whole" (Is 53:5ff). God, our Father, grant that your Son's suffering for us may not be in vain.

Then, late on Saturday, we will move from the darkness of our journey to the place of the brightly burning fire. There we will join the procession of the great Easter Candle, representing the risen Christ, as he lights up the darkness of our church and lives. There and then, the pain and sadness of our journey with Jesus to Calvary will give way to the hope and joy that comes with our awareness. Jesus Christ is not dead and gone. No, he is alive, strong and powerful, alive in himself, and alive in us. And so we will be hearing in our hearts those assuring words that Juliana of Norwich in her vision of Christ Crucified heard from his own lips: "All will be well, all will be well, all manner of things will be well."

I invite you to do a little bit for Him, he who was willing to do a lot for you – that is, to give His own life for our salvation. I invite you to accompany Jesus thru this, the holiest week, by participating in all the different celebrations of our parish.

Mis queridos hermanos, hoy comenzamos la mejor semana de todo el año litúrgico. Hace siglos que se llamaba la "Semana Grande." Hoy en día nosotros los católicos la llamamos "Semana Santa." Seguimos a Jesús en cada paso del camino. Comenzamos con su entrada triunfal en Jerusalén, donde es bienvenido, aplaudido y aclamado por una gran multitud de

seguidores. El relato del evangelio es del largo más o menos dos columnas de los periódicos, y aunque lo he leído, o escuchado cientos de veces, todavía me afecta. ¿Me pregunto porque? Creo que la respuesta está en los detalles – las circunstancias completamente humanas y totalmente lamentables en el que Cristo murió.

El jueves vamos a unimos a él en la mesa y recibir el don de sí mismo en el pan y el vino. Después de cenar con él vamos a caminar con él a lo largo del camino que conduce desde el Cenáculo para el huerto de los olivos. Lo veremos caer al suelo en el miedo y la ansiedad acerca de la cruel muerte que le espera. El viernes nos encontrará de pie junto a su madre al pie de la cruz, y sintiendo compasión por él, tanto en su agonía física y su tormento mental. Vamos a estar sintiendo especialmente algo de su sensación de estar solo y abandonado, traicionado y olvidado, no sólo por sus amigos y seguidores, sino incluso por Dios.

El sábado vamos a estar tranquilos y en silencio alrededor de su tumba, mientras recordamos la injusticia, la hostilidad y la crueldad de todos esos hombres malvados que lo asesinaron. La cara cruelmente desfigurada fue el rostro del Hijo de Dios. La frente chorreando sangre, las manos y los pies clavados en la cruz, el cuerpo lacerado con flagelos, el lado traspasado por una lanza – estos eran la frente, las manos y los pies, el cuerpo sagrado, el lado de la Palabra eterna, hecha visible en Jesús. ¿Por qué tanto sufrimiento? Sólo podemos decir con Isaías: "Él fue traspasado por nuestras rebeliones, y molido por nuestras iniquidades; sobre él recayó el castigo, precio de nuestra paz, y gracias a sus heridas fuimos sanados" (Is 53, 5 ss). Dios, nuestro Padre, haz que el sufrimiento de tu Hijo por nosotros no sea en vano.

Luego, la noche del sábado, vamos a pasar de la oscuridad de nuestro viaje hacia el lugar del brillante fuego ardiente. Nos uniremos a la procesión del gran Cirio Pascual, que representa a Cristo resucitado, ya que ilumina la oscuridad de nuestra iglesia y la vida. Allí y entonces, el dolor y la tristeza de nuestro camino con Jesús hacia el Calvario, darán paso a la esperanza y la alegría que viene con nuestra conciencia. Jesucristo no está muerto y enterrado. No, él está vivo, fuerte y poderoso, con vida en sí mismo, y vivo en nosotros. Y así estaremos escuchando en nuestro corazón esas indudables palabras que Juliana de Norwich, en su visión de Cristo Crucificado oyo de sus propios labios: "Todo estará bien, todo estará bien, todo tipo de cosas va a estar bien."

Los invito a hacer un poco por él, que estuvo dispuesto a hacer mucho por nosotros, o sea dar su propia vida por nuestra salvación. Los invito a acompañar a Jesús a través de esta, la semana más santa, participando en todas las diferentes celebraciones de nuestra parroquia.

Rev. Hugo Morales

## LITURGICAL MINISTERS MINISTROS LITURGICOS

Saturday, March 31 at  
7:00 pm (in English)

Presider: Fr. Morales

Deacon: Deacon Gianatasio, Deacon Goeckner

Preacher: Fr. Morales

Lector: S. Danz

Communion Ministers: M. Danz, D. Perry,  
C. Volante, D. Cabrera-Rogowski

Servers: A. Valladares, D. Rodriguez,  
C. Cortes, A. Maymi, G. Gracia

Sunday, April 1 at

8:30 am (in English)

Presider: Fr. Morales

Deacon: TBA

Preacher: Fr. Morales

Lector: B. Thiesing

Communion Ministers: K. Clark, M. Doman  
Servers: T. Doyle, A. Valladares, M. Borgas

Sunday, April 1 at

10:00 am (in English)

Presider: Fr. Morales

Deacon: TBA

Preacher: Fr. Morales

Lector: J. Mackin

Communion Ministers: R. Ramonez, K. Zmich,  
J. Cusimano, J. Rivera Jr.

Servers: L. Alvarez, G. Gracia, L. Ionescu

Domingo, 1 de abril a las

12:00 pm (en Español)

Celebrante: P. Morales

Predicador: P. Morales

Lectores: A. Mendez, J. Cortez

Ministros de Comunión: C. Chaidez,

J. Mojica, M. Mojica, C. Herrera, T. Herrera

Servidores: E. Garcia, S. Hidalgo, C. Cortes

Sunday, April 1 at

5:00 pm (in English/Tagalog)

Presider: Fr. Pandero

Deacon: Deacon Gianatasio

Preacher: Fr. Pandero

Lector: L. Adarne

Communion Ministers: V. Jao, R. Nino

Servers: Ro. Corpuz, Ru. Corpuz

## IMPORTANT INFORMATION ABOUT GOOD FRIDAY SERVICES INFORMACIÓN SOBRE LOS SERVICIOS DEL VIERNES SANTO

Our Good Friday Service will begin in church at 1:00 pm and will include the Living Stations of the Cross (Via Crucis). All are invited to follow the Way



of the Cross as we walk around our parish, prayerfully re-enacting the events of the Passion of Our Lord. **The Living Stations will take the place of the reading of the Passion of Our Lord at our solemn afternoon prayer service.**

Those who prefer may remain in church to pray the Stations of the Cross, which will be led in English and Spanish.

**Immediately** following the Living Stations of the Cross, we will continue in church with The Last Seven Words of Jesus, followed by Solemn Prayer, Veneration of the Cross, and Holy Communion.

Our Good Friday evening service will begin at 7:00 pm in church. It will include Solemn Prayer, Veneration of the Cross, and Holy Communion. **Because the Passion is to be presented only once on Good Friday, the Passion will not be read at the evening service.**

Nuestros servicios el Viernes Santo comenzarán en la iglesia a las 1:00 pm e incluirá el Vía-Crucis viviente. Todos están invitados a seguir el camino de la cruz mientras caminamos alrededor de nuestra parroquia,

en oración volviendo a representar los acontecimientos de la Pasión de Nuestro Señor. **Las estaciones vivientes tomarán el lugar de la lectura de la Pasión de Nuestro Señor en nuestro servicio solemne de oración en la tarde.**

Los que prefieren pueden permanecer en la iglesia a rezar las Estaciones de la Cruz que será dirigido en Inglés y Español.

**Inmediatamente** después de las Estaciones de la Cruz, continuaremos en la iglesia con las últimas siete palabras de Jesús, enseguida con oración solemne, veneración de la cruz, y la Santa Comunión.

Nuestro servicio por la tarde del Viernes Santo comenzará a las 7:00 pm en la iglesia. Incluirán la oración solemne, veneración de la cruz, y la Santa Comunión. **Debido a que la pasión se debe presentar sólo una vez en el Viernes Santo, la pasión no se leerá en el servicio de la tarde.**

## GOOD FRIDAY COLLECTION / COLECTA DEL VIERNES SANTO

Pope Francis has asked our parish to support the Pontifical Good Friday Collection, which helps Christians in the Holy Land.



Through the Pontifical Good Friday Collection, you stand in solidarity with the Church in the Holy Land as a witness of peace, supporting Catholics there in parishes and schools, maintaining Christian shrines and caring for refugees in the Holy Land. Your generosity is appreciated!

El Papa Francisco le ha pedido a nuestra parroquia que apoye la Colecta Pontificia del Viernes Santo, que ayuda a los cristianos en Tierra Santa.

Cuando ustedes contribuyen a la Colecta Pontificia del Viernes Santo, se convierten en un instrumento de paz y se unen con los católicos de todo el mundo en solidaridad con la Iglesia en Tierra Santa, apoyan escuelas y parroquia, preservan los santuarios sagrados y proporciona ayuda humanitaria a los refugiados. ¡Su generosidad es apreciada!

# HOLY WEEK AND EASTER SERVICES 2018



# SERVICIOS DE SEMANA SANTA Y PASCUA 2018

Holy Week is the holiest week of the year, when we remember the Passion, Death and Resurrection of our Lord Jesus. It's a time to rest, reflect, pray and accompany Jesus on his journey towards Calvary. We invite you to live Holy Week with us. The following is a calendar of our different celebrations.

La Semana Santa es la semana más sagrada del año, cuando recordamos la pasión, muerte y Resurrección de nuestro Señor Jesús. Es un tiempo para descansar, reflexionar, orar y acompañar a Jesús en su jornada hacia el calvario. Les invitamos para que vivan la Semana Santa con nosotros. Este es el calendario de las diferentes celebraciones.

## HOLY THURSDAY -- March 29

- 8:30 AM Morning Prayer
- 7:00 PM Solemn Mass of the Lord's Supper
- 9:00 - 10:00 PM Private Prayer in Church

## JUEVES SANTO -- 29 de Marzo

- 8:30 AM Oración por la Mañana
- 7:00 PM Misa Solemne de la Cena del Señor
- 9:00 - 10:00 PM Oración en Privado en la Iglesia

## GOOD FRIDAY -- March 30

- 8:30 AM Morning Prayer
- 1:00 PM Live Passion of the Lord *begins in church*

## VIERNES SANTO -- 30 de Marzo

- 8:30 AM Oración por la Mañana
- 1:00 PM Vía Crucis Viviente *inicia en la iglesia*

*Those who prefer may remain in church to pray the Stations of the Cross, which will be led in English and Spanish.*

*Los que prefieren pueden permanecer en la iglesia a rezar las Estaciones de la Cruz que será dirigido en Inglés y Español.*

### The Last Seven Words of Jesus

*tri-lingual (English, Spanish, & Tagalog)  
immediately following the Living Stations of the Cross*

Solemn Prayer, Veneration of the Cross,  
Holy Communion *bi-lingual*

**immediately following The Last Seven Words of Jesus**

- 6:30 PM Rosary of Condolence  
*tri-lingual (English, Spanish, & Tagalog)*
- 7:00 PM Solemn Prayer, Veneration of the Cross, Holy Communion *bi-lingual*

### Las Siete Palabras de Jesus

*trilingüe (inglés, español y tagalo)  
inmediatamente despues del Via Crucis*

Oración Solemne, Veneración de la Cruz,  
la Santa Comunion, *bi-lingüe*

**inmediatamente despues de Las Siete Palabras de Jesus**

- 6:30 PM Rosario del Pesame  
*trilingüe (inglés, español y tagalo)*
- 7:00 PM Oración Solemne, Veneración de la Cruz, la Santa Comunion *bi-lingüe*

## HOLY SATURDAY -- March 31

- 8:30 AM Morning Prayer
- 12:00 PM Blessing of Easter Baskets
- 7:00 PM Solemn Easter Vigil *bi-lingual*

## SÁBADO DE GLORIA -- 31 de Marzo

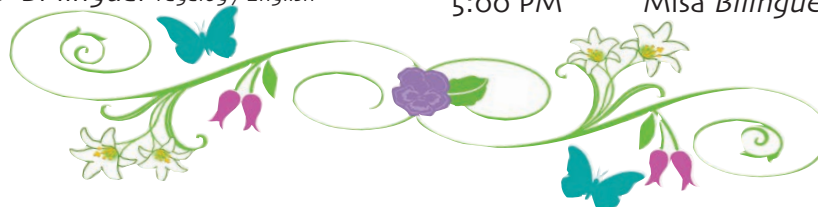
- 8:30 AM Oración por la Mañana
- 12:00 PM Bendición de las Canastas de Pascua
- 7:00 PM Solemne de La Vigilia Pascual--*bi-lingüe*

## EASTER SUNDAY -- April 1

- 8:30 AM Mass *English*
- 10:00 AM Mass *English*
- 12:00 NOON Mass *Spanish*
- 5:00 PM Mass *Bi-lingual Tagalog / English*

## DOMINGO DE PASCUA -- 1 de abril

- 8:30 AM Misa *Inglés*
- 10:00 AM Misa *Inglés*
- 12:00 NOON Misa *Español*
- 5:00 PM Misa *Bilingüe Tagalog / Inglés*





## Mass Intentions

### Monday, March 26 / Lunes

8:30 AM Living & deceased parents

### Tuesday, March 27 / Martes

8:30 AM Communion Service

### Wednesday, March 28 / Miércoles

8:30 AM Parishioners of St. Mary of Celle  
Jesús Corona (Birthday)

Please see p. 4 for a complete list of Holy Week services. /  
Favor de leer p. 4 para la list completa de Servicios de Semana Santa

### Holy Thursday, March 29 / Jueves Santo

### Good Friday, March 30 / Viernes Santo

### Easter Sunday / Domingo de Pascua

### Holy Saturday Vigil Mass, March 31 / Sábado

7:00 PM Living and deceased parishioners of St. Mary of Celle

### Sunday, April 1 / Domingo

8:30 AM Living and deceased parishioners of St. Mary of Celle  
10:00 AM Living and deceased parishioners of St. Mary of Celle  
12:00 PM Feligreses vivos y difuntos de Sta. María de Celle  
5:00 PM Living and deceased parishioners of St. Mary of Celle

To schedule a mass intention, please call, email or stop in at the  
rectory at least *two weeks* before the date of the intention.

Para una intención de misa, favor de llamar, mandar por correo  
electrónicoo pasar a la rectoría al menos *dos semanas* de anticipación.

## SPONSORS FOR EASTER / PATROCINADORES PARA LA PASCUA

If you are interested in donating the palms used during our Lenten and Easter liturgies, or even a portion of the cost of the palms, please call the rectory (708-788-0876).

Donations may be made in memory of a loved one, and donors and their intentions will be listed in the bulletin.



Si usted está interesado en donar las palmas que se utilizan en nuestras liturgias de Cuaresma y Pascua, o una porción del costo de las palmas, por favor llame a la rectoría (708-788-0876).

Las donaciones se pueden hacer en memoria de un ser querido, y los nombres de los donantes y sus intenciones aparecerán en el boletín.

Palms/ Palmas: \$375.00

Vigil Tapers / Velas para la Vigilia: *donation received*

Paschal Candle / El Cirio Pascual: *donation received*

## PARISH OFFICE HOURS

Parish offices will be **CLOSED**

Good Friday, March 30, 2018, through  
Easter Monday, April 3, 2018.

## HORARIO DE OFICINA

La oficina parroquial estará **CERRADA** el  
Viernes Santo, 30 de marzo hasta el  
primer lunes de Pascua, 3 de abril.

## SICK FAMILY AND FRIENDS / FAMILIARES Y AMIGOS ENFERMOS

Please pray for...

Alfonso Fajardo	Zita Lopez	Mary Dedowicz	Fr. Bob Roll	Leah V. Rios	Fr. Jim Clavey
Sean Barnes	Elisa Perez	Lucy Sajdak	Kathleen Iacopetti	Helen Bavone	Rebeca Farias
Sergio Yañez	Bacilio Peña	María Piña	Lisa Viti	Russell Zilinsky	Felipe Villa
María Elena Loya	Gilberto Hernandez	Ramona Corpus	Elisa Murillo	Rebecca Hernandez	Marie Chavez
María Gomes	Isabel Hernandez	Hector Sanchez	Josefa Alvarez-	Karen Kembauer	Daniele Santucci
Alfonso S. Gutierrez	Leonel Jr. Villa	María Concepción	Romero	Jim Johnson	Rita Magner
Brandy Viti	Carlton Shanks	Cabrera	Rose Piemonte	Therese Joy Osbourn	Natalie Vinson
Ann Mackin	John Bobowski	Veronica Magallanes	Jessica Ortiz	Mary Philbin	Joseph Wagner
Dianne Heflin	Julieta Enriquez	Diana Sanchez	Rosemary Murgas	Brad Barth	Edward Illian
Helen Trytek	Esmeralda Enriquez	Juan Ramon Mercado	John Schall	Amber Reza	Danny Doyle
Patricia Cardenas	Anna Del Socorro	Angela Diaz	Maricela Ocegüera	Dolores Gutierrez	Marie Illian
Gina Martinez	Bonfante	Lisette Villa	Martha C. Sotelo	Lucy Graziano	Guadalupe Beltran

...and all of our homebound parishioners / ...y por todos los enfermos que no pueden salir de sus casas.

Berwyn, Illinois | 5

## FASTING REGULATIONS FOR HOLY WEEK / REGLAS DE AYUNO PARA LA SEMANA SANTA

Lent ends on Holy Thursday as we begin the evening liturgy. From that evening until Easter Sunday afternoon, the church observes the Easter Triduum ("Easter Three Days"). On Good Friday, all Catholics 14 years old and older are to abstain from meat, and those who are 18 years of age but not yet 59 are to fast (taking no more than one full meal; two smaller meals are permitted to maintain strength but no solid food between meals). The Church strongly encourages that the fast and abstinence be kept also on Holy Saturday until the Easter Vigil. Catechumens are likewise urged to fast in preparation for their baptism.

This is not the penitential Lenten fast that we keep on Good Friday and Holy Saturday. It is called the "Easter fast" or the "Paschal fast." It is to be a joyful fast of anticipation as we look forward to the celebration of Easter and most especially to the baptisms at the Easter Vigil. We fast on Good Friday and Holy Saturday in whatever way we can "so that the joys of the Sunday resurrection may be attained with uplifted and clear mind."

*Constitution on the Sacred Liturgy, #110*

La Cuaresma termina el Jueves Santo al comenzar la liturgia vespertina. Desde esa tarde hasta la tarde del Domingo de Pascua la iglesia observa el Triduo Pascual ("Los Tres días de Pascua"). El Viernes Santo todos los Católicos de 14 años en adelante deben abstenerse de la carne, y personas entre los 18 a 58 años deben ayunar (sin comer más de una comida entera; dos comidas pequeñas se permiten para mantener las fuerzas pero no deben comer cosas sólidas entre comidas.)

La iglesia también pide abstenerse de comer y ayunar el Sábado Santo hasta la Vigilia Pascual. A los Catecúmenos se les pide ayunar en preparación para su bautizo. Este no es el ayuno penitencial de Cuaresma que tenemos el Viernes Santo y Sábado Santo. Este se llama el "Ayuno de Pascua" o el "Ayuno Pascual." Debe ser un ayuno alegre de anticipación mientras esperamos la celebración de Pascua, pero especialmente los bautizos de la Vigilia Pascual. Así ayunamos el Viernes Santo y el Sábado Santo de cualquier manera que podamos "para que el gozo del Domingo de la resurrección pueda ser obtenido con mentes elevadas y claras."

*Constitución en la Liturgia Sagrada, #110*

### PASTORAL STAFF / EQUIPO PASTORAL

**Pastor / Párroco**.....Fr. Hugo Morales  
**Pastor Emeritus / Pastor Emérito** .....Fr. Bill Stenzel

#### Deacons / Diáconos

Philip Gianatasio, Hans Goeckner

#### Music Ministry /Ministerio de Música

Diane Bryks, Tony Velazco

#### Religious Education /Educación Religiosa

Director / Directora.....Elis Guidice

#### SPRED

Chairperson / Presidente: Sara Ionescu  
Co-Chairperson / Co-Presidente: Marlene Perez

#### Youth Group and Altar Servers Ministry Ministerio del Grupo de Jóvenes y Monaguillos

Rebecca Ramonez (708) 822-9568

#### PARISH INFORMATION

Address..... 1428 S. Wesley Avenue, Berwyn, IL 60402  
Telephone / teléfono .....708-788-0876  
Fax.....708-788-0242  
Rectory E-mail / Correo.....smcrectory@stmaryofcelle.org  
Relig. Educ. E-mail / Correo.....smcreo@stmaryofcelle.org  
Parish Website / Sitio .....www.stmaryofcelle.org

### LITURGY SCHEDULE / HORARIO LITURGICA

#### Sabbath Masses / Misas del Sábado

##### Saturday Vigil / Vigilia del Sábado

5:00 pm English / Inglés

##### Sunday / Domingo

8:30 am & 10:00 am English / Inglés  
12:00 pm Español / Spanish

##### First & Third Sunday of Each Month

##### Filipino Bilingual Mass

5:00 pm Tagalog / English

##### Weekday Mass / Misa de Entre Semana

8:30 am Monday, Wednesday, Thursday & Friday  
Lunes, Miércoles, Jueves y Viernes

##### Word and Communion Service / Palabra y Servicio de Comunión

8:30 am Tuesday / Martes

##### Confession / Confesión

Wednesday and Thursday / Miércoles y Jueves  
6:00-7:00 pm or by appointment / o por cita

##### Adoration of Blessed Sacrament / Adoración del Santísimo Sacramento

Wednesday and Thursday /  
Miércoles y Jueves 6:00-7:00 pm

#### Rectory Office Hours /

#### Horarios de Oficina de la Rectoría

Monday-Thursday / Lunes-Jueves 9:00 am-6:00 pm;  
Friday / Viernes 9:00 am-5:00 pm;  
Saturday / Sábado 9:00 am-1:00 pm;  
**Sunday / Domingo: CLOSED/ CERRADO**

#### Religious Education Hours /

#### Horario de Educación Religiosa

Tuesday-Friday / Tuesday-Viernes 9:30 am-4:00 pm  
Saturday / Sábado 9:00 am-1:00 pm  
**Closed Sunday & Monday / Cerrado domingo y lunes**



## WEEKLY MEETINGS / REUNIONES DE LA SEMANA

### MONDAY, MARCH 26 / LUNES

7:00 pm - 9:00 pm 504  
Spiritual Growth / Crecimiento Espiritual

### TUESDAY, MARCH 27 / MARTES

9:00 am -11:00 am Rectory  
Spiritual Growth / Crecimiento Espiritual  
7:30 pm - 9:30 pm Church / Iglesia  
Sp. Choir Rehearsal / Ensayos del Coro Esp.

### WEDNESDAY, MARCH 28 / MIÉRCOLES

6:00 pm - 7:00 pm Church / Iglesia  
Confession & Adoration / Confesión y Adoración  
7:00 pm - 9:00 pm Church / Iglesia  
Eng. Choir Rehearsal / Ensayos del Coro Ing.

Please see p. 4 for a complete list of Holy Week Services /  
Favor de ver p. 4 para el horario completo de  
los Servicios de Semana Santa

### GOOD FRIDAY, MARCH 30 / VIERNES SANTO

Office Closed / Oficina Cerrada

### HOLY SATURDAY, MARCH 31 / SÁBADO DE GLORIA

Office Closed / Oficina Cerrada  
4:00 pm - 8:30 am Cafeteria  
PADS



## PILGRIMAGE TO THE HOLY LAND / PEREGRINACIÓN A TIERRA SANTA

We invite you to a Special Pilgrimage to the Holy Land  
Mount Sinai and Cairo from October 13-28, 2018  
Spiritual Director: Father Hugo Morales

Le invitamos a una Peregrinación especial a Tierra Santa  
Monte Sinai y Cairo del 13-28 de Octubre 2018  
Director Espiritual: Padre Hugo Morales

Price is \$4,000 (all inclusive)  
and will depart from Chicago O'Hare



La salida es de Chicago O'Hare  
con el precio de \$4,000 (todo incluido)

For more information, please contact  
Alma Herrera at 708-508-3426 or  
Maria Herrera at 708-443-5767.

Para más información, comuníquese  
con la Sra. Alma Herrera al 708-508-3426  
o la Sra. Maria Herrera at 708-443-5767.

## EASTER FLOWER REMEMBRANCE / CONMEMORACIÓN PASCUAL

You can help to provide for the Easter flowers in the form of a remembrance for family and friends. The names of those you wish to be remembered will be published in the Easter bulletin. To participate, please fill out the form below and return it with your donation for each memorial by this **Monday, March 26**. Donations may be deposited in the Sunday collection or dropped off at the rectory.



Usted puede ayudar con las flores en forma de conmemoración para un familiar o amigo. Los nombres de aquellos que desean ser conmemorados saldrán en el boletín Pascual. Para participar solo tiene que llenar la siguiente forma y regresarla al me as tardar, mañana, **lunes, 26 de marzo**. Favor de llenar la forma y regresarla a la rectoría o en la colecta, junto con su donación en un sobre blanco marcado, "Conmemoración Pascual."

Name/ Nombre \_\_\_\_\_ Amount/Cantidad \$ \_\_\_\_\_

Donated by /Donado por \_\_\_\_\_

Name/ Nombre \_\_\_\_\_ Amount/Cantidad \$ \_\_\_\_\_

Donated by /Donado por \_\_\_\_\_